



**CHINESE A1 – STANDARD LEVEL – PAPER 1**  
**CHINOIS A1 – NIVEAU MOYEN – ÉPREUVE 1**  
**CHINO A1 – NIVEL MEDIO – PRUEBA 1**

Monday 8 May 2000 (morning)  
Lundi 8 mai 2000 (matin)  
Lunes 8 de mayo del 2000 (mañana)

3 hours / 3 heures / 3 horas

---

**INSTRUCTIONS TO CANDIDATES**

- The Simplified version is followed by the Traditional version.
- Do not open this examination paper until instructed to do so.
- Choose either the Simplified version or the Traditional version.
- Section A: Write a commentary on one passage. Include in your commentary answers to all the questions set.
- Section B: Answer one essay question. Refer mainly to works studied in Part 3 (Groups of Works); references to other works are permissible but must not form the main body of your answer.

**INSTRUCTIONS DESTINÉES AUX CANDIDATS**

- La version simplifiée est suivie de la version traditionnelle.
- Ne pas ouvrir cette épreuve avant d'y être autorisé.
- Choisir ou la version simplifiée ou la version traditionnelle.
- Section A : Écrire un commentaire sur un passage. Votre commentaire doit traiter toutes les questions posées.
- Section B : Traiter un sujet de composition. Se référer principalement aux œuvres étudiées dans la troisième partie (Groupes d'œuvres) ; les références à d'autres œuvres sont permises mais ne doivent pas constituer l'essentiel de la réponse.

**INSTRUCCIONES PARA LOS ALUMNOS**

- La versión simplificada es seguida por la versión tradicional.
- No abra esta prueba hasta que se lo autoricen.
- Elija la versión simplificada o la versión tradicional.
- Sección A: Escriba un comentario sobre uno de los fragmentos. Debe incluir en su comentario respuestas a todas las preguntas de orientación.
- Sección B: Elija un tema de redacción. Su respuesta debe centrarse principalmente en las obras estudiadas para la Parte 3 (Grupos de obras); se permiten referencias a otras obras siempre que no formen la parte principal de la respuesta.



**CHINESE A1 – SIMPLIFIED VERSION**

**CHINOIS A1 – VERSION SIMPLIFIÉE**

**CHINO A1 – VERSIÓN SIMPLIFICADA**

## 第一部分

从下列文章中选取一篇加以评论:

1 (a)

### 老 牛

老牛是一只  
没有翅膀的风筝

老牛走在地里  
心事重重咀嚼孤独  
5 或者在沉寂的处所  
凭栏远眺 反刍往事  
赏日出日落 看云卷云舒  
总有几分迷惘几分惆怅  
乡间的田埂和小路  
10 纵横交错 牵牵连连  
一如那坚韧而绵长的  
沾满了草香的线  
断线的可能  
绝不可能  
15 只是老牛没有翅膀

老牛没有翅膀  
可是它向往 飞  
老牛于是一面走  
一面用犁耙  
20 将自己的脚印一一抹去  
如同鸟飞过苍穹  
了无痕迹

老牛没有翅膀  
在面朝黄土背朝天的日子  
25 就把自己的目光栽种在田野里  
那些薄明得如蝉翼的清香  
就带着老牛的欣慰  
飘 飘 飘  
飘到了天上

30 老牛没有翅膀  
老牛是一只没有翅膀的  
风筝  
可老牛会  
飞

石枫

1997. 5

诗里的老牛有何象征意义？  
诗人是如何描写老牛的心理活动的？  
这首诗的结构有何特色？  
通过本诗作者要表达什么思想？

## 1 (b)

## 街 (节选)

有个小小的城镇，有一条寂寞的长街。

那里住下许多人家，却没有一个成年的男子。因为那里出了一个土匪，所有男子便都被人带到一个很远很远的地方去，永远不再回来了。他们是五个十个用绳子编成一连，背后一个人用白木槌子敲打他们的腿，赶到别处去作军队上搬运军火的夫子的。他们为了“国家”应当忘了“妻子”。

大清早，各个人家从梦里醒转来了。各个人家开了门，各个人家的门里，皆飞出一群鸡，跑出一些小猪，随后男女小孩子出来站在门限上撒尿，或蹲到门前撒尿，随后便是一个妇人，提了小小的木桶，到街市尽头去提水。有狗的人家，狗皆跟着主人身前后摇着尾巴，也时时刻刻照规矩在人家墙基上抬起一只腿撒尿，又赶忙追到主人前面去。这长街早上并不寂寞。

当白日照到这长街时，这一条街静静的象在午睡，什么地方柳树桐树上有新蝉单纯而又倦人的声音，许多小小的屋里，湿而发霉的土地上，头发干枯脸儿瘦弱的孩子们，皆蹲在土地上或伏在母亲身边睡着了。作母亲的全按照一个地方的风气，当街坐下，织男子们束腰用的板带过日子。用小小的木制手机，固定在房角一柱上，伸出憔悴的手来，敏捷地把手中犬骨线板压着手机的一端，退着粗粗的棉线，一面用一个棕叶刷子为孩子们拂着蚊蚋。带子成了，便用剪子修理那些边沿，等候每五天来一次的行贩，照行贩所定的价钱，把已成的带子收去。

许多人家门对着门，白日里，日头的影子正正的照到街心不动时，街上半天还无一个人过身。每一个低低的屋檐下人家里的妇人，各低下头来赶着自己的工作，做倦了，抬起头来，用疲倦忧愁的眼睛，张望到对街的一个铺子，或见到一条悬挂到屋檐下的带样，换了新的一条，便仿佛奇异的神气，轻轻的叹着气，用犬骨板击打自己的下颌，因为她一定想起一些事情，记忆到由另一个城里来的收货人的买卖了。她一定还想到另外一些事情。

有时这些妇人把工作停顿下来，遥遥的谈着一切，最小的孩子饿哭了，就拉开衣的前襟，抓出枯瘪的乳头，塞到那些小小的口里去。她们谈着手边的工作，谈着带子的价钱和棉纱的价钱，谈到麦子和盐，谈到鸡的发瘟，猪的发瘟。

……

街上有时有一只狗追一只鸡，便可以看见到一个妇人持了一长长的竹子打狗的事情，使所有的孩子们都觉得好笑。长街在日里也仍然不寂寞。

街上有时什么人来信了；许多妇人皆争着跑出去，看看是什么人从什么地方寄来的。她们将听那些识字的人，念信内说到的一切。小孩子们同狗，也常常凑热闹，追到那个人的家里去，那个人便不同了。但信中有时却说到一个人死了的这类事，于是主人便哭了。于是一切不相干的人，围聚在门前，过一会，又即刻走散了。这妇人，伏在堂屋里哭泣，另外一些妇人便代为照料孩子，买豆腐，买酒，买纸钱，于是不久大家都知道那家男人已死掉了。

街上到黄昏时节，常常有妇人手中拿了小小的筐箩，放了一些米，一个蛋，低低地喊出了一个人的名字，慢慢的从街这端走到另一端去。这是为不让小孩子夜哭发热，使他在家中安静的一种方法，这方法，同时也就娱乐到一切坐到门边的小孩子。长街上这时节也不寂寞的。

黄昏里，街上各处飞着小小的蝙蝠。望到天上的云，同归巢还家的老鸱，背了小孩子们到门前站定了的女人们，一面摇动背上的孩子，一面总轻轻的唱着忧郁凄凉的歌，娱悦到心上的寂寞。

“爸爸晚上回来了，回来了，因为老鸱一到晚上也回来了！”

远处山上全紫了，土城擂鼓起更了，低低的屋里，有小小油灯的光，为画出屋中的一切轮廓，听到筷子的声音，听到碗盖磕碰的声音……但忽然间小孩子又哇的哭了。

爸爸没有回来。有些爸爸早已不在世界上了，但并没有信来。有些临死时还忘不了家中的一切，便托人带了信回来。得到信息哭了一整夜的妇人，到晚上便把纸钱放在门前焚烧。红红的火光照到街上下人家的屋檐，照到各个人家的大门。见到这火光的孩子们，也照例十分喜欢。长街这时节也并不寂寞的。

……

沈从文

1931. 5

文中的“长街”有何特色？  
作者是如何描写“长街”上的妇女的性格特点的？  
分析选文的的结构和语言风格。  
这篇文章对你有何启发？

## 第二部分

从下列各类问题中任选一个加以回答。答案必须至少以所学第三部分作品中的两部作为基础。其它作品可供参考但不可构成文章的主体。

### 现当代诗歌

#### 2 任选一题

- (a) “海内存知己，天涯若比邻”  
在你所学的诗歌中，诗人是如何描写友情的？请作一比较分析。
- 或
- (b) “和谐为美”  
不同诗人在其诗歌中是如何赞美人与自然的和睦协调的关系的？试比较分析。

### 现当代长篇小说

#### 3 任选一题

- (a) “家庭是社会的细胞”  
作者是如何通过对家庭的描写来反映当时的社会现实的？  
请结合所学作品，从这一角度作一比较分析。
- 或
- (b) “种瓜得瓜，种豆得豆”  
试比较分析作品所表现的因果报应思想。

### 现当代中短篇小说(集)

#### 4 任选一题

- (a) “失败是成功之母”  
试比较分析不同中(短)篇小说中的主人公对挫折所作的不同反应及其后果。
- 或
- (b) “人是世界上最宝贵的东西”  
请比较分析不同作家在其中(短)篇小说中对人的尊严所做的描写。



### 台湾及海外诗歌

5 任 选 一 题

- (a) “好诗读起来就象醇酒一样，令读者再三咀嚼”  
在你所学过的不同诗人的作品中，是什么因素让你有此感觉？
- 或
- (b) 诗人是如何对“乡愁”这一主题加以描写的？请作一比较研究。

### 台湾及海外长篇小说

6 任 选 一 题

- (a) “不平则鸣”  
试比较分析所学作品中作者对不幸者的遭遇所做的描写以及作者对他们所持的态度。
- 或
- (b) “退一步海阔天空”  
结合所学的不同作品，试述其中所描述的“忍”这一人生哲学。

### 台湾及海外中短篇小说(集)

7 任 选 一 题

- (a) “母爱是人类最神圣的情感”  
结合你所学的两部中(短)篇小说(集)，试述你对这一观点的看法。
- 或
- (b) “只要功夫深，铁杵磨成针”  
试就信念对主人公生活的影响这一方面，对所学的两部中(短)篇小说(集)作一比较分析。



CHINESE A1 – TRADITIONAL VERSION  
CHINOIS A1 – VERSION TRADITIONNELLE  
CHINO A1 – VERSIÓN TRADICIONAL

## 第一 部 分

從下列文章中選取一篇加以評論：

1 (a)

### 老 牛

老牛是一只  
沒有翅膀的風箏

老牛走在地里  
心事重重咀嚼孤獨  
5 或者在沉寂的處所  
憑欄遠眺 反刍往事  
賞日出日落 看雲卷雲舒  
總有幾分迷惘幾分惆悵  
鄉間的田埂和小路  
10 縱橫交錯 牽牽連連  
一如那堅韌而綿長的  
沾滿了草香的綫  
斷綫的可能  
絕不可能  
15 只是老牛沒有翅膀

老牛沒有翅膀  
可是它向往 飛  
老牛于是一面走  
一面用犁耙  
20 將自己的腳印一一抹去  
如同鳥飛過蒼穹  
了無痕迹

老牛沒有翅膀  
在面朝黃土背朝天的日子  
25 就把自己的目光栽種在田野里  
那些薄明得如蟬翼的清香  
就帶着老牛的欣慰  
飄 飄 飄  
飄到了天上

30 老牛沒有翅膀  
老牛是一只沒有翅膀的  
風箏  
可老牛會  
飛

石 楓

1997. 5

詩里的老牛有何象征意義？  
詩人是如何描寫老牛的心理活動的？  
這首詩的結構有何特色？  
通過本詩作者要表達什麼思想？

## 1 (b)

## 街 (節選)

有個小小的城鎮，有一條寂寞的長街。

那里住下許多人家，卻沒有一個成年的男子。因為那里出了一個土匪，所有男子便都被人帶到一個很遠很遠的地方去，永遠不再回來了。他們是五個十個用繩子編成一連，

5 他們爲了“國家”應當忘了“妻子”。

大清早，各個人家從夢里醒轉來了。各個人家開了門，各個人家的門里，皆飛出一群鷄，跑出一些小豬，隨後男女小孩子出來站在門限上撒尿，或蹲到門前撒尿，隨後便是一個婦人，提了小小的木桶，到街市盡頭去提水。有狗的人家，狗皆跟着主人

10 人前身後搖着尾巴，也時時刻刻照規矩在人家牆基上抬起一只腿撒尿，又趕忙追到主人前面去。這長街早上并不寂寞。

當白日照到這長街時，這一條街靜靜的象在午睡，什麼地方柳樹桐樹上有新蟬單純而又倦人的聲音，許多小小的屋里，濕而發霉的土地上，頭發干枯臉兒瘦弱的孩子們，皆蹲在土地上或伏在母親身邊睡着了。作母親的全按照一個地方的風氣，當街坐下，織男子們束腰用的板帶過日子。用小小的木制手機，固定在房角一柱上，伸出憔悴

15 的手來，敏捷地把手中犬骨錢板壓着手機的一端，退着粗粗的棉綫，一面用一個棕葉刷子爲孩子們拂着蚊蚋。帶子成了，便用剪子修理那些邊沿，等候每五天來一次的行販，照行販所定的價錢，把已成的帶子收去。

許多人家門對着門，白日里，日頭的影子正正的照到街心不動時，街上半天還無一個人過身。每一個低低的屋檐下人家里的婦人，各低下頭來趕着自己的工作，做倦了，抬起頭來，用疲倦憂愁的眼睛，張望到對街的一個鋪子，或見到一條懸挂到屋檐

20 下的帶樣，換了新的一條，便仿佛奇異的神氣，輕輕的嘆着氣，用犬骨板擊打自己的下頷，因為她一定想起一些事情，記憶到由另一個城里來的收貨人的買賣了。她一定還想到另外一些事情。

有時這些婦人把工作停頓下來，遙遙的談着一切，最小的孩子餓哭了，就拉開衣的前襟，

25 抓出枯癟的乳頭，塞到那些小小的口里去。她們談着手邊的工作，談着帶子的價錢和棉紗的價錢，談到麥子和鹽，談到雞的發瘟，豬的發瘟。

... ..

街上有時有一只狗追一只鷄，便可以看見到一個婦人持了一長長的竹子打狗的事情，使所有的孩子們都覺得好笑。長街在日里也仍然不寂寞。

街上有時什麼人來信了；許多婦人皆爭着跑出去，看看是什麼人從什麼地方寄來的。她們將聽那些識字的人，念信內說到的一切。小孩子們同狗，也常常湊熱鬧，追隨到那個人的家里去，那個人便不同了。但信中有時卻說到一個人死了的這類事，于是主人便哭了。于是一切不相干的人，圍聚在門前，過一會，又即刻走散了。這婦人，伏在堂屋里哭泣，另外一些婦人便代爲照料孩子，買豆腐，買酒，買紙錢，于是不久

35 大家都知道那家男人已死掉了。

街上到黃昏時節，常常有婦人手中拿了小小的筐籠，放了一些米，一個蛋，低低地喊出了一個人的名字，慢慢的從街這端走到另一端去。這是爲不讓小孩子夜哭發熱，使他在家中安靜的一種方法，這方法，同時也就娛樂到一切坐到門邊的小孩子。長街上這時節也不寂寞的。

40 黃昏里，街上各處飛着小小的蝙蝠。望到天上的雲，同歸巢還家的老鵝，背了小孩子們到門前站定了的女人們，一面搖動背上的孩子，一面總輕輕的唱着憂鬱淒涼的歌，娛悅到心上的寂寞。

“爸爸晚上回來了，回來了，因為老鵝一到晚上也回來了！”

遠處山上全紫了，土城擂鼓起更了，低低的屋里，有小小油燈的光，爲畫出屋中的一切輪廓，聽到筷子的聲音，聽到碗盞磕碰的聲音……但忽然間小孩子又哇的哭了。

45 爸爸沒有回來。有些爸爸早已不在世界上了，但並沒有信來。有些臨死時還忘不了家中的一切，便托人帶了信回來。得到信息哭了一整夜的婦人，到晚上便把紙錢放在門前焚燒。紅紅的火光照到街上下人家的屋檐，照到各個人家的大門。見到這火光的孩子們，也照例十分喜歡。長街這時節也并不寂寞的。

... ..

沈從文

1931. 5

文中的“長街”有何特色？  
作者是如何描寫“長街”上的婦女的性格特點的？  
分析選文的結構和語言風格。  
這篇文章對你有何啟發？

## 第二 部 分

從下列各類問題中任選一個加以回答。答案必須至少以所學第三部分作品中的兩部作為基礎。其它作品可供參考但不可構成文章的主體。

### 現當代詩歌

#### 2 任 選 一 題

- (a) “海内存知己，天涯若比鄰”  
在你所學的詩歌中，詩人是如何描寫友情的？請作一比較分析。

或

- (b) “和諧為美”  
不同詩人在其詩歌中是如何贊美人與自然的和睦協調的關係的？試比較分析。

### 現當代長篇小說

#### 3 任 選 一 題

- (a) “家庭是社會的細胞”  
作者是如何通過對家庭的描寫來反映當時的社會現實的？  
請結合所學作品，從這一角度作一比較分析。

或

- (b) “種瓜得瓜，種豆得豆”  
試比較分析作品所表現的因果報應思想。

### 現當代中短篇小說(集)

#### 4 任 選 一 題

- (a) “失敗是成功之母”  
試比較分析不同中(短)篇小說中的主人公對挫折所作的不同反應及其後果。

或

- (b) “人是世界上最寶貴的東西”  
請比較分析不同作家在其中(短)篇小說中對人的尊嚴所做的描寫。



臺灣及海外詩歌

5 任選一題

- (a) “好詩讀起來就象醇酒一樣，令讀者再三咀嚼”  
在你所學過的不同詩人的作品中，是什麼因素讓你有此感覺？
- 或
- (b) 詩人是如何對“鄉愁”這一主題加以描寫的？請作一比較研究。

臺灣及海外長篇小說

6 任選一題

- (a) “不平則鳴”  
試比較分析所學作品中作者對不幸者的遭遇所做的描寫以及作者對他們所持的態度。
- 或
- (b) “退一步海闊天空”  
結合所學的不同作品，試述其中所描述的“忍”這一人生哲學。

臺灣及海外中短篇小說(集)

7 任選一題

- (a) “母愛是人類最神聖的情感”  
結合你所學的兩部中(短)篇小說(集)，試述你對這一觀點的看法。
- 或
- (b) “只要功夫深，鐵杵磨成針”  
試就信念對主人公生活的影響這一方面，對所學的兩部中(短)篇小說(集)作一比較分析。

